



gorenje



TGR 30-120 SM

	Руководство по эксплуатации	3
	Інструкція з експлуатації	10
	Instrucțiuni de utilizare	16
	Uputstva za upotrebu	22

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за покупку нашего изделия. ПРОСИМ ВАС ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.

ДАННЫЙ ПРИБОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИЦАМИ (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ СЕНСОРНОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ ОГРАНИЧЕННЫМИ УМСТВЕННЫМИ ИЛИ ФИЗИЧЕСКИМИ СПОСОБНОСТЯМИ, А ТАКЖЕ ЛИЦАМИ С НЕДОСТАТОЧНЫМ ОПЫТОМ И ЗНАНИЯМИ, КРОМЕ КАК ПОД КОНТРОЛЕМ И РУКОВОДСТВОМ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ. НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДЕТЯМ ИГРАТЬ С ПРИБОРОМ.

Согласно последним руководящим принципам мы, разработали для своих требовательных клиентов электрический водонагреватель TGR, оснащенный интеллектуальным электронным контроллером, который в дополнение к настройке температуры воды обеспечивает разумный режим функционирования "ECOSm". Через некоторое время водонагреватель автоматически рассчитывает оптимальный режим работы на основе анализа данных использования прибора и обеспечивает минимальное потребление электроэнергии при необходимом количестве готовой горячей воды.

Водонагреватель изготовлен в соответствии с действующими стандартами, испытан и имеет также предохранительный сертификат и сертификат о электромагнитной совместимости.

Основные характеристики аппарата указаны в таблице данных, которая находится между присоединительными шлангами. Подключать его к электросети и водопроводу может только уполномоченный специалист. Также сервисное обслуживание внутреннего оборудования, удаление накипи, проверку или замену противокоррозионного защитного анода может только уполномоченная сервисная служба.

МОНТАЖ

Нагреватель должен быть установлен как можно ближе к местам забора воды. При монтаже водонагревателя в помещении, где находятся ванна или душ необходимо обязательно соблюдать требования стандарта IEC 60364-7-701 (VDE 0100, часть 701).

К стене его прикрепите с помощью настенных винтов минимального номинального диаметра 8 мм. Стены и пол со слабой грузоподъемностью в местах, где будет висеть нагреватель, необходимо соответствующе укрепить. Нагреватели могут быть установлены на стену только в вертикальном положении.

Для лучшего контроля и изменения магниевого анода рекомендуется оставить достаточно места между верхним краем водонагревателя и потолком (см. размер "J" на рисунке размеров соединения). В противном случае необходимо водонагреватель при ремонте снять со стены.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

Тип	TGR 30 SM	TGR 50 SM	TGR 80 SM	TGR 100 SM	TGR 120 SM	
Объем	[л]	30	50	80	100	120
Номинальное давление	[МПа (бар)]	0,6 (6) / 0,9 (9)				
Вес/наполненного водой	[кг]	15,5/45,5	21/71	27/107	31/131	35/155
Противокоррозионная		эмалированный / Mg анод				

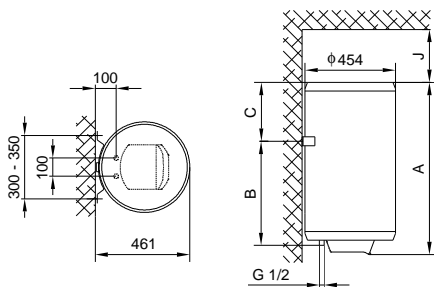
Тип	TGR 30 SM	TGR 50 SM	TGR 80 SM	TGR 100 SM	TGR 120 SM
Мощность электрического нагревателя [Вт]	2000				
Присоединительное [В -]	230				
Класс защиты	I				
Степень защиты	IP24				
Время нагрева до 75 °C ¹⁾ [час.]	1 ⁰⁵	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ⁵⁵	4 ³⁵
Количество смешанной воды при 40 °C [л]	50	89	145	200	236
Потребление электроэнергии ²⁾ [кВт ч./24 ч]	0,90	1,32	1,85	2,20	2,60

1) Время нагрева всего объема водонагревателя с электрическим нагревательным элементом при входящей температуре холодной воды из водопровода 10 °C.

2) Потребление электроэнергии при поддержании постоянной температуры в нагревателе 65 °C и при температуре окружающей среды 20 °C, измерения производились по EN 60379.

	A	B	C	J
TGR 30 SM	476	275	173	80
TGR 50 SM	578	365	185	130
TGR 80 SM	783	565	190	180
TGR 100 SM	943	715	200	260
TGR 120 SM	1098	865	205	260

Присоединительные и монтажные размеры нагревателя [мм]



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Подвод или отвод воды обозначены разными цветами. Синий - холодная вода, красный - горячая. Нагреватель можно подключать к водопроводу двумя способами. Закрытая накопительная система подключения обеспечивает забор воды в нескольких местах, а открытая проточная система - только в одном месте.

В зависимости от выбранной системы подключения необходимо устанавливать соответствующие смесительные батареи.

В открытой проточной системе необходимо перед нагревателем установить обратный клапан, который предотвратит утечку воды из котла в случае, если в водопроводе не будет воды. При такой системе подключения необходимо использовать проточный смеситель. В нагревателе увеличивается объем воды изза нагревания, что вызывает утечку воды из трубы смесителя. Вы не должны пытаться перекрыть воду из смесителя, сильно закручивая кран, поскольку это только вызовет повреждение смесителя.

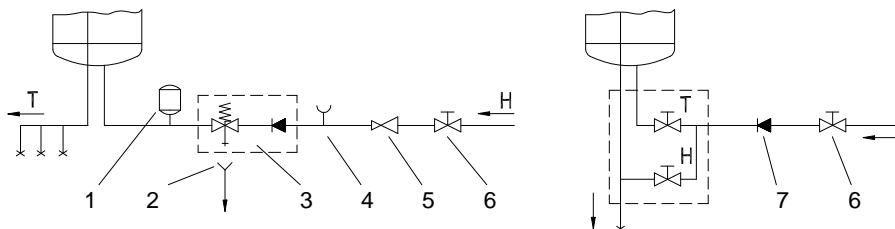
В закрытой накопительной системе подключения в местах забора воды необходимо использовать накопительные смесители. На подводную трубу из-за безопасности работы необходимо обязательно встроить предохранительный вентиль или предохранительную группу, предупреждающую повышение давления на больше чем 0,1 МПа (1 бар) номинально. Выпускное отверстие на предохранительном клапане должно обязательно иметь выход к атмосферному давлению.

При нагревании давление воды в котле повышается до уровня, который установлен в предохранительном клапане. Так как возврат воды в водопровод невозможен, вода может капать из сточного отверстия предохранительного клапана. Эту воду вы можете направить в сток с помощью специальной насадки, которую нужно

установить под предохранительным клапаном. Выпускная труба, находящаяся под выпуском предохранительного вентиля, должна быть помещена в направлении прямо вниз и в незамораживающей среде.

В случае если существующая система инсталляции не позволяет перенаправить капающую воду из возвратного предохранительного клапана в отток, избежать капания воды можно за счет монтажа расширительного бачка объемом 3 л на впускной трубе водонагревателя.

Для обеспечения правильной работы предохранительного клапана пользователи должны самостоятельно осуществлять периодический контроль – удалять известковый налет и проверять, не заблокирован ли предохранительный клапан. При проверке необходимо перемещением ручки или отвинчиванием гайки клапана (зависимо от типа клапана) открыть выпуск воды из возвратного предохранительного клапана. С través выпускное сопло должна притечь вода, это значит, что клапан работает безупречно.



Закрытая (накопительная) система

Открытая (проточная) система

Легенда:

- 1 - Расширительный бак
- 2 - Воронка с подключением к стоку
- 3 - Предохранительный клапан
- 4 - Испытательная насадка
- 5 - Редукционный клапан давления

- 6 - Запорный клапан
- 7 - Невозвратный клапан

- Н - Холодная вода
- Т - Горячая вода

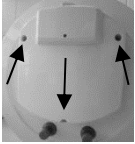
Нельзя встраивать запорный клапан между нагревателем и возвратным защитным клапаном, так как таким образом Вы сделаете невозможной работу возвратного предохранительного клапана.

Водонагреватель можно подключать к водопроводной сети дома без редукционного клапана, если давление в сети ниже номинального. Если давление в сети выше номинального, использование редукционного клапана обязательно.

Перед подключением к электросети необходимо водонагреватель следует обязательно наполнить водой. При первом наполнении откройте кран горячей воды на смесителе. Нагреватель наполнен, когда вода начнет поступать через сток смесителя.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ


Перед подключением к электросети необходимо в водонагреватель поместить соединительный шнур минимальным сечением $1,5 \text{ мм}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ мм}^2$) и нужно отвинтить защитную крышку.

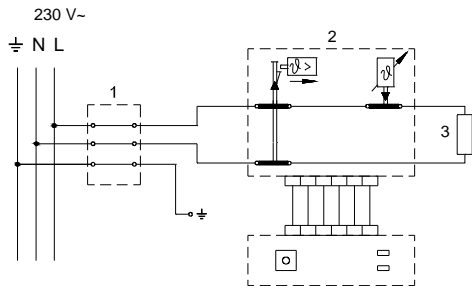


Подключение водонагревателя к электросети должно осуществляться в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок. Между водонагревателем и сетью электропитания должно быть предусмотрено соответствующее национальными стандартами монтажа электроустановок устройство, позволяющее полностью отключить прибор от сети. При первичном подсоединении или при каждом следующем переподключении к напряжению питания обе лампочки на передней панели загорятся на 2 секунды.

Легенда:

- 1 - Присоединительная скоба
- 2 - Электронный контроллер и двухполюсный плавкий предохранитель
- 3 - Нагреватель

L - Фазовый проводник
 N - Нейтральный проводник
 - Защитный проводник



Электрическая схема

ВНИМАНИЕ: Перед тем как разобрать нагреватель, убедитесь, что он отключен от электросети!

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После подключения к водопроводной и электрической сети, водонагреватель готов к использованию.

Нагреватель оснащен электронным контроллером, который регулирует настройку температуры воды в зависимости от ваших привычек (программа "ECO^S") и диагностики ошибок.

УПРАВЛЕНИЕ

Водонагреватель настраивается с помощью поворота ручки на нужный уровень.



Включение / выключение нагревателя

- Для включения нагревателя воды, поверните ручку по часовой стрелке до нужного уровня температуры.
- Чтобы отключить нагреватель, поверните ручку в положение "0" (при необходимости исключить мощность нагревателя, вы должны слить из него воду для предотвращения риска замерзания).

Установка температуры

- Температура устанавливается поворотом ручки по часовой стрелке до нужного уровня температуры.

ECO^S - температура зависит от записанных потребностей пользователя.



- Защита от замерзания, температура около 10 °C.



- Температура воды около 35 °C.

ECO - Температура воды около 55 °C.



- Температура воды около 75 °C.

Работа нагревателя в режиме "ECO^S"

Этот режим особенно удобен, когда вы имеете относительно стабильное поведение с точки зрения потребления горячей воды (например, душ каждый день примерно в одно и то же время). Во время записи электроника запомнит вашу привычку, которую потом учитывает при нагреве воды. Таким образом, режим работы "ECO^S" обеспечивает снижение потребления энергии.

- Работа нагревателя в режиме "ECO^S" настраивается поворотом ручки управления против часовой стрелки. В то же время начинают гореть красный и зеленый индикаторы. Красный сигнализирует о работе нагревателя, зеленый обозначает работу в режиме "ECO^S".
- Режим "ECO^S" основан на 7-дневном цикле. После включения режима, первую неделю температура воды в бойлере сохраняется на уровне 75 °C. В это время электроника записывает данные последовательно в течение 7 дней и на основе измерения ΔT отмечает количество потребляемой теплой воды. По истечении 7-дневной записи, записанный режим начинает работать автоматически и нагреватель подготавливает количество горячей воды в зависимости от данных предыдущей недели. В процессе работы в течение второй недели одновременно регистрируется также новый порядок потребления горячей воды. В случае, если новый режим по времени или объему воды отличается от режима записи предыдущей недели, на следующей неделе нагреватель работает по новому записанному режиму.
- Температура воды в режиме "ECO^S" колеблется в диапазоне от 40 °C до 75 °C. В отсутствие ожидаемого потребления (температура в режиме ожидания) температура воды остается на уровне 40 °C.
- Если во время записи происходит сбой питания или отключение водонагревателя, запись недействительна.
- Выйти из режима "ECO^S" можно, повернув ручку управления в любую другую позицию.

Функция "Антилегионелла" (защита от образования бактерий)

Функция установлена на заводе. После подключения блока питания или при выходе из состояния ошибки функция "Антилегионелла" активируется через 3 дня.

Когда нагреватель включен и температура воды в резервуаре выше, чем 62 °С непрерывно в течение 15 минут, отсчет закончится. Как только температура падает ниже 62 °С, вновь начинается отсчет 30-ти дней. Если нагреватель в течение 30 дней не достигает 62 °С, функция "Антилегионелла" активируется и нагреватель нагревает воду до 62 °С и держит температуру в течение 15 минут.

Если нагреватель не включен или не подключен к электросети в течение более 30 дней, функция "Антилегионелла" не активируется, пока нагреватель не будет снова включен.

Если функция "Антилегионелла" активирована и пользователь выключает нагреватель, функция прерывается и снова начинается отсчет 30-ти дней.

Если пользователь снижает заданную температуру в течение работы функции "Антилегионелла", функция прерывается и снова начинается отсчет 30-ти дней.

Индикация ошибок

В случае ошибки или предупреждения на нагревателе, красный и зеленый индикатор начинают мигать, вид сигнала показывает ошибку в соответствии с приведенной ниже таблицей.

СТАТУС	КРАСНЫЙ индикатор	ЗЕЛЕНый индикатор
<i>Нормальная работа</i>		
Нагреватель выключен	/	/
Нагреватель включен, ошибки нет, бойлер не работает	/	/
Нагреватель включен, ошибки нет, бойлер работает	СВЕТИТСЯ	/
<i>Работа в режиме "ECO"^S</i>		
Нагреватель включен, ошибки нет, бойлер не работает	/	СВЕТИТСЯ
Нагреватель включен, ошибки нет, бойлер работает	СВЕТИТСЯ	СВЕТИТСЯ
ОШИБКИ		
Нагреватель включен, ошибка темп. сенсора (на сенсоре 1 или сенсоре 2 короткое замыкание или обрыв в цепи, ошибка разницы температур)	МИГАЕТ	МИГАЕТ
Нагреватель включен, предупреждение-бойлер	МИГАЕТ	МИГАЕТ

Если вы не собираетесь использовать нагреватель в течение длительного времени и выключаете его, или отключите его от электросети, во избежание замерзания вы должны слить из него воду! Вода из бака сливается через дренажную трубу нагревателя. Поэтому рекомендуется поместить при монтаже между предохранительным клапаном и впускной трубой водонагревателя особый тройник или выпускной клапан. Водонагреватель можно опорожнить также непосредственно через предохранительный клапан поворотом ручки или вращающейся головки клапана в такое положение, какое необходимо при контроле работы.

Перед опорожнением необходимо водонагреватель отключить от электросети и затем открыть ручку горячей воды на смесительном кране. После выпуска воды через впускную трубу останется в водонагревателе небольшое количество воды, которая вытечет после устранения нагревательного фланца через отверстие нагревательного фланца.

Внешние части водонагревателя чистите слабым раствором стирального средства. Не используйте растворителей и агрессивных чистящих средств.

Рекомендуем Вам проводить регулярный осмотр водонагревателя, так Вы обеспечите его безупречную работу и долгий срок службы. Первый осмотр необходимо произвести приблизительно через два года после начала работы. Выполнять его должен уполномоченный специалист, который проверяет состояние противокоррозионного защитного анода, и по необходимости очищает известковый налет, накапливающийся на внутренних поверхностях водонагревателя в зависимости от качества, количества и температуры использованной воды.

В соответствии с состоянием Вашего водонагревателя сервисная служба после осмотра даст Вам рекомендацию о времени следующего осмотра. Состояние противокоррозионного защитного анода проверяется визуально. Замена анода необходима, если при осмотре будет обнаружено, что диаметр анода сильно уменьшился или он весь использован до стального ядра. Вы сможете получить гарантийное обслуживание только в случае, если Вы будете регулярно проверять защитный анод.

Просим Вас не пытаться отремонтировать водонагреватель самостоятельно, а обращаться в сервисную службу.

**Шановний покупець, ми вдячні Вам за придбання нашої продукції.
 ПЕРЕД УСТАНОВКОЮ ТА ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!
 ЦЕЙ ПРИЛАД НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ КОРИСТУВАННЯ ОСОБАМИ (ВКЛЮЧНО З ДІТЬМИ) З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ СЕНСОРНОЇ СИСТЕМИ АБО ОБМЕЖЕНИМИ РОЗУМОВИМИ ТА ФІЗИЧНИМИ ЗДІБНОСТЯМИ, А ТАКОЖ ОСОБАМИ, КОТРІ НЕ МАЮТЬ ДОСТАТНЬОГО ДОСВІДУ І ЗНАТЬ, БЕЗ КОНТРОЛЮ ТА КЕРІВНИЦТВА ВІДПОВІДАЛЬНИХ ЗА ЇХНЮ БЕЗПЕКУ.
 ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНО ДЛЯ ПОБУТОВОГО ТА ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ.
 НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ ДІТЯМ ГРАТИСЯ З ПРИЛАДОМ!**

Керуючись останніми тенденціями, ми розробили для своїх вимогливих клієнтів електричний водонагрівач TGR, обладнаний інтелектуальним електронним регулятором, який на додаток до налаштування температури води у бойлері забезпечує розумний режим функціонування "ECOSM". Упродовж певного часу водонагрівач автоматично вираховує оптимальний режим роботи на підставі аналізу даних щодо використання приладу та забезпечує мінімальне споживання електроенергії для підготовки необхідного об'єму гарячої води.

Водонагрівач виготовлений і пройшов перевірку відповідно до діючих стандартів, що підтверджено Сертифікатом Безпеки та Сертифікатом Електромагнітної Відповідності. Основні характеристики приладу вказані в таблиці даних, яка знаходиться між сполучувальними шлангами. Підключення до водопроводу та електромережі може проводити тільки кваліфікований спеціаліст сервісного центру. Сервісне обслуговування внутрішнього обладнання, усунення нальоту, перевірку або заміну антикорозійного захисного анода може здійснювати тільки фахівець авторизованого сервісного центру.

МОНТАЖ

Водонагрівач має бути установлений якомога ближче до місця забору води, щоб не втрачати тепло через довгі шланги. При монтажі водонагрівача у приміщенні, де встановлені ванна або душ, слід обов'язково дотримуватися вимог стандарту IEC 60364-7-701 (VDE 0100, частина 701). Закріпіть прилад на стінці гвинтами діаметром мінімум 8 мм. Стіну, яка не витримає вагу нагрівача з водою, помножену на три, слід укріпити. Нагрівач слід установлювати тільки у вертикальному положенні на стіні.

Для кращого контролю і заміни магнієвого анода рекомендується залишити достатньо простору між верхнім краєм водонагрівача та стелею (див. розмір "J" на малюнку розмірів з'єднання). В іншому випадку при ремонті водонагрівач необхідно зняти зі стіни.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

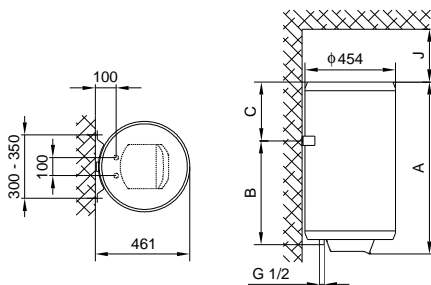
Тип	TGR 30 SM	TGR 50 SM	TGR 80 SM	TGR 100 SM	TGR 120 SM
Об'єм [л]	30	50	80	100	120
Номінальний тиск [МПа (бар)]	0,6 (6) / 0,9 (9)				
Вага/з водою [кг]	15,5/45,5	21/71	27/107	31/131	35/155
Антикорозійний захист бака	Емальований бак / магнієвий анод				
Потужність електричного нагрівача [Вт]	2000				
Напруга [В ~]	230				
Клас захисту	I				
Ступінь захисту	IP24				
Час нагріву до 75 °C ¹⁾ [год.]	1 ⁰⁵	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ⁵⁵	4 ³⁵

Тип	TGR 30 SM	TGR 50 SM	TGR 80 SM	TGR 100 SM	TGR 120 SM
Кількість змішаної води при 40 °С [л]	50	89	145	200	236
Споживання електроенергії ²⁾ [кВт год./24 год.]	0,90	1,32	1,85	2,20	2,60

1) Час нагріву повного об'єму водонагрівача з електричним нагрівальним елементом при вхідній температурі холодної води із водопроводу 10 °С.

2) Споживання електроенергії при підтриманні постійної температури в нагрівачі 65 °С і при температурі оточуючого середовища 20 °С. Обчислення проводились згідно EN 60379.

	A	B	C	J
TGR 30 SM	476	275	173	80
TGR 50 SM	578	365	185	130
TGR 80 SM	783	565	190	180
TGR 100 SM	943	715	200	260
TGR 120 SM	1098	865	205	260



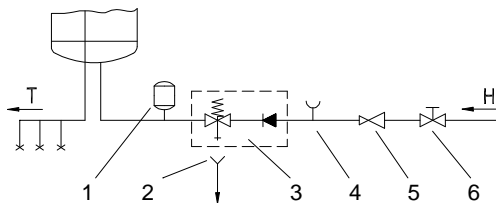
Присднувальні і монтажні розміри водонагрівача [мм]

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВІДНОЇ МЕРЕЖІ

На трубах водонагрівача кольором позначені вхід і вихід води. Постачання холодної води позначено синім кольором, вихід гарячої позначений червоним. З міркувань безпеки вхідну трубу необхідно обладнати запобіжним клапаном, який запобігає перевищенню номінального тиску в баці більше, ніж 0,1 МПа. Підігрів води у водонагрівачі спричиняє підвищення тиску в баці до рівня, обмеженого запобіжним клапаном. Вода не може повертатися у водопровідну систему, тому результатом цього може бути крапання на виході запобіжного клапана. Цю воду можна спрямувати у каналізаційну мережу, під'єднавши дренажну трубку до запобіжного клапана. Під'єднана трубка до виходу запобіжного клапану, повинна бути встановлена вертикально і не піддаватись впливу низьких температур. У випадку, якщо існуюча система трубопроводу не дозволяє відводити воду, яка крапає, в каналізацію, можна встановити 3-літровий розширювальний контейнер на вхідну трубку водонагрівача. Через кожні 14 днів необхідно переконатися, що зворотний-запобіжний клапан функціонує належним чином. Для перевірки необхідно відкрити вихід зворотного-запобіжного клапана, повернувши важіль або гайку клапана (залежно від його типу). Клапан функціонує нормально, якщо вода тече з вихідного отвору, коли вихід відкритий.

Між водонагрівачем і незворотним-запобіжним клапаном, неможна додатково встановлювати незворотний клапан, тому що це блокуватиме роботу запобіжного клапана.

Водонагрівач можна підключати до водопровідної мережі в будинку без редуційного клапана, якщо тиск в мережі нижчий за 0,8 МПа. Перед електричним під'єднанням водонагрівач необхідно наповнити водою. При першому наповненні відкрийте кран гарячої води на змішувачі. Коли прилад наповнений, зі змішувача починає литися вода.

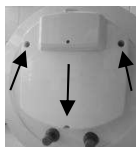


Опис:

- 1 - бак-розширювач
- 2 - лійка з підключенням до стоку
- 3 - запобіжний клапан
- 4 - тестова насадка
- 5 - редуційний клапан тиску
- 6 - запірний вентиль
- H - холодна вода
- T - гаряча вода

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Перед підключенням до електромережі в нагрівач слід встановити приєднувальний кабель H05VV-F 3G 1,5 мм². Для цього необхідно зняти захисну кришку.

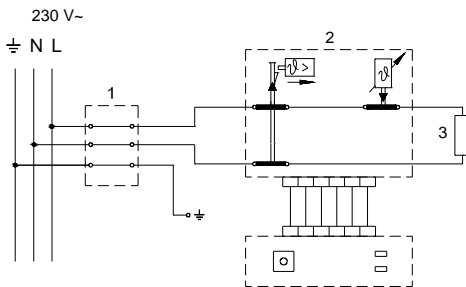


Підключення водонагрівача до електромережі має здійснюватися у відповідності до чинних правил монтажу електроприладів. Між водонагрівачем та мережею електроживлення слід передбачити пристрій, який, відповідаючи національним стандартам монтажу електроприладів, дозволить повністю відключити прилад від мережі. При первинному підключенні або при кожному наступному перепідключенні до напруги живлення обидва індикатори на передній панелі загоряться на 2 секунди.

Опис:

- 1 - приєднувальна клема
- 2 - електронний контролер і двополюсний плавкий запобіжник
- 3 - нагрівач

- L - провід фази
- N - нейтральний провід
- \perp - провід заземлення



Електросхема

УВАГА! Впевніться, що бойлер відключений від електромережі перед тим, як його відкривати!

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Після підключення до водопровідної та електричної мережі водонагрівач готовий до використання.

Нагрівач обладнаний електронним регулятором, який регулює налаштування температури води залежно від ваших звичок (програма "ECO^S"), проводить діагностику помилок.

УПРАВЛІННЯ

Водонагрівач налаштовується за допомогою повороту ручки на потрібний рівень.




Увімкнення / вимкнення нагрівача


- Для вмикання водонагрівача, поверніть ручку за годинниковою стрілкою до потрібного рівня температури.
- Щоб вимкнути нагрівач, поверніть ручку в положення "0" (при необхідності виключити електроживлення нагрівача, ви повинні злити з нього воду для запобігання замерзанню).

Установка температури

- Температура встановлюється поворотом ручки за годинниковою стрілкою до потрібного рівня температури.

ECO^S - Температура залежить від записаних потреб користувача.

 - Захист від замерзання, температура близько 10 °С.

 - Температура води близько 35 °С.

ECO - Температура води близько 55 °С.

 - Температура води близько 75 °С.

Робота нагрівача в режимі "ECO^S"

Цей режим особливо зручний, коли ви маєте відносно стабільну поведінку з точки зору споживання гарячої води (наприклад, душ щодня приблизно в той же час). Під час запису електроніка запам'ятає ваші звички, які потім враховує при нагріванні води. Таким чином, режим роботи "ECO^S" забезпечує зниження споживання енергії.

- Робота нагрівача в режимі "ECO^S" налаштовується поворотом ручки управління проти годинникової стрілки. У той же час починають горіти червоний та зелений індикатори. Червоний сигналізує про роботу нагрівача, зелений позначає роботу в режимі "ECO^S".
- Режим "ECO^S" заснований на 7-денному циклі. Після включення режиму, протягом

першого тижня температура води в бойлері зберігається на рівні 75 °С. У цей час електроніка записує дані послідовно протягом 7 днів і на основі вимірювання ΔT (різниці температури води) відзначає кількість споживаної теплої води. Після закінчення 7-денної записи, записаний режим починає працювати автоматично і нагрівач готує кількість гарячої води в залежності від даних попереднього тижня. У процесі роботи протягом другого тижня одночасно реєструється також новий порядок споживання гарячої води. У випадку, якщо новий режим за часом чи обсягом води відрізняється від режиму запису попереднього тижня, наступного тижня нагрівач працює за новим записаним режимом.

- Температура води в режимі "ECO^S" коливається в діапазоні від 40 °С до 75 °С. У відсутність очікуваного споживання (температура в режимі очікування) температура води залишається на рівні 40 °С.
- Якщо під час запису відбувається збій електроживлення або відключення самого водонагрівача, запис не зберігається.
- Вийти з режиму "ECO^S" можна, повернувши ручку регулятора в будь-яку іншу позицію за годинниковою стрілкою.

Функція "Антилегіонелла" (захист від утворення бактерій)

Функція встановлена на заводі. Після підключення блоку живлення або при виході зі стану помилки функція "Антилегіонелла" активується через 3 дні.

Якщо впродовж 30 днів температура води не сягатиме 62 °С, водонагрівач автоматично нагріє воду до 62 °С і підтримуватиме цю температуру впродовж 15 хвилин.

Якщо функція "Антилегіонелла" активована і користувач вимикає нагрівач, функція переривається і знову починається відлік 30-ти днів.

Якщо користувач знижує задану температуру протягом роботи функції "Антилегіонелла", функція переривається і знову починається відлік 30-ти днів.

Індикація помилок

У випадку помилки або попередження, на водонагрівачі червоний і зелений індикатор починають блимати, вид сигналу показує помилку відповідно до таблиці нижче.

СТАТУС	ЧЕРВОНИЙ індикатор	ЗЕЛЕНИЙ індикатор
<i>Нормальна робота</i>		
Водонагрівач вимкнено	/	/
Водонагрівач увімкнено, помилки немає, нагрівальний елемент вимкнений	/	/
Водонагрівач увімкнено, помилки немає, нагрівальний елемент працює	ГОРИТЬ	/
<i>Робота в режимі ECO^S</i>		
Водонагрівач увімкнено, помилки немає, нагрівальний елемент вимкнений	/	ГОРИТЬ
Водонагрівач увімкнено, помилки немає, нагрівальний елемент працює	ГОРИТЬ	ГОРИТЬ

СТАТУС	ЧЕРВОНИЙ індикатор	ЗЕЛЕНИЙ індикатор
<i>Помилки</i>		
Водонагрівач увімкнено, помилка темп. датчика (на датчику 1 або датчику 2 коротке замикання або обрив ланцюга, помилка різниці температур)	БЛИМАЄ	БЛИМАЄ
Водонагрівач увімкнено, попередження про несправність нагрівального елемента.	БЛИМАЄ	БЛИМАЄ

Якщо ж від'єднати прилад від енергопостачання при дії низьких температур, з нього необхідно злити воду. Перед тим, як зливати воду, відключіть водонагрівач від електропостачання. Відкрийте кран гарячої води на змішувачі. Зливати воду слід крізь вхідне з'єднання. З цією метою ми рекомендуємо встановити дренажний клапан між вхідним з'єднанням водонагрівача і запобіжним клапаном. Якщо у Вас не встановлений дренажний клапан, воду зливати можна також безпосередньо крізь запобіжний клапан, встановивши важіль або гвинт запобіжного клапана в позицію "Test" (тест). Інший спосіб – просто зняти запобіжний клапан і злити воду крізь вхідне з'єднання. Після зливання води крізь вхідну трубку залишиться невелика кількість води, яку необхідно злити знявши для цього нагрівальний фланець. Корпус водонагрівача слід чистити м'яким розчином детергенту. Не використовуйте розчинники, сольвент, або грубі мийні засоби. Регулярне проведення профілактичних робіт забезпечить триваліший строк служби приладу.

Не намагайтесь самостійно полагодити нагрівач! Звертайтеся до найближчого авторизованого сервісного центру Gorenje.

Stimate cumpărător, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. VĂ RUGĂM CA, ÎNAINTE DE INSTALAREA ȘI DE PRIMA UTILIZARE A BOILERULUI, SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE

PREZENTUL APARATUL NU ESTE DESTINAT UTILIZĂRII DE CĂTRE PERSOANE (INCLUSIV COPIII) CU REDUCEREA FIZICE, SENZORIALE SAU MENTALE APTITUDINILOR, SAU A LIPSEI DE EXPERIANȚE ȘI CUNOȘTINȚE, CU EXCEPȚIA CAZULUI ÎN CARE LI S-AU OFERIT SUPRAVEGHERII SAU REFERITOARE LA UTILIZAREA DE PREGĂTIRE A APARATULUI CU PERSOANĂ RĂSPUNZĂTOARE DE SIGURANȚA ACESTORA.

COPIII TREBUIE SĂ FIE SUPRAVEGHEAT PENTRU A SE ASIGURA CA ACESTEA SĂ NU SE JOACE CU APARATUL.

În conformitate cu ultimele standarde, am dezvoltat pentru clienții noștri boilerul electric TGR dotat cu un regulator electronic inteligent care permite setarea temperaturii apei din boiler precum și utilizarea modului inteligent de funcționare "ECOSM". Boilerul înregistrează setările dumneavoastră și după un timp calculează modul optim de funcționare care permite un consum minim de electricitate și în același timp se conformează nevoilor dumneavoastră.

Boilerul a fost fabricat în conformitate cu standardele în vigoare și testat oficial, fiind însoțit de un certificat de siguranță și compatibilitatea electromagnetică. Caracteristicile sale tehnice sunt înscrise pe tăblița care este lipită între țevile de racord. Boilerul nu poate fi bransat la rețeaua de apă sau la cea electrică decât de persoane calificate. Intervențiile tehnice în interiorul boilerului, datorate reparațiilor, eliminării pietrei de cazan și verificării sau înlocuirii anodului de protecție contra coroziunii pot fi efectuate numai de atelierele de reparații autorizate.

INSTALAREA

Se recomandă instalarea boilerului în proximitatea locului de receptare a apei. Dacă veți instala boilerul în spațiul în care se află cada de baie sau cabina de duș, este obligatoriu să respectați cerințele prevăzute în standardul IEC 60364-7-701 (VDE 0100 Teil 701).

La montarea boilerului pe perete, folosiți buloane cu diamterul nominal de minim 8 mm. Peretele cu rezistență, respectiv portanță redusă va trebui în prealabil consolidat în mod corespunzător în locul unde intenționați să atârnați, respectiv instalați boilerul. Boilerelor de tip nu vor fi montate pe perete decât în poziție verticală. Pentru a efectua mai ușor verificarea și pentru a putea schimba anodul de magneziu, vă recomandăm ca, între partea superioară a boilerului și plafon, să lăsați un spațiu suficient (vezi dimensiunea "J" în schița privind dimensiunile necesare conectării). În caz contrar, când se va face serviciul curent al boilerului, va trebui să-l demontați de pe perete.

CARACTERISTICILE TEHNICE ALE BOILERULUI

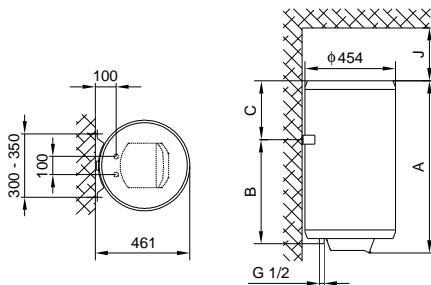
Tipi	TGR 30 SM	TGR 50 SM	TGR 80 SM	TGR 100 SM	TGR 120 SM
Volu[m] [l]	30	50	80	100	120
Presiune nominală [MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9)				
Greutate / umplut cu apă [kg]	15,5/45,5	21/71	27/107	31/131	35/155
Protecția anticorozivă a cazanului	emailat / Mg anod				
Puterea încălzitorului electric [W]	2000				
Tensiunea din rețea [V~]	230				
Clasa de protecție	I				
Gradul de protecție	IP24				
Tim[p] de încălzire până la 75 °C ¹⁾ [h]	1 ⁰⁵	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ⁵⁵	4 ³⁵

Tipi	TGR 30 SM	TGR 50 SM	TGR 80 SM	TGR 100 SM	TGR 120 SM
Cantitatea de apă amestecată la 40 °C [l]	50	89	145	200	236
Consumul de energie ²⁾ [kWh/24h]	0,90	1,32	1,85	2,20	2,60

1) Timpul de încălzire al întregului volum de apă încălzitorul (spirală) electric(ă) la o temperatură de intrare a apei reci, provenite din conductă, de 10 °C.

2) Consumul de energie electrică în cazul menținerii temperaturii constante a apei din boiler la 65 °C, la o temperatură ambiantă de 20 °C, măsurat conform DIN 60379.

	A	B	C	J
TGR 30 SM	476	275	173	80
TGR 50 SM	578	365	185	130
TGR 80 SM	783	565	190	180
TGR 100 SM	943	715	200	260
TGR 120 SM	1098	865	205	260

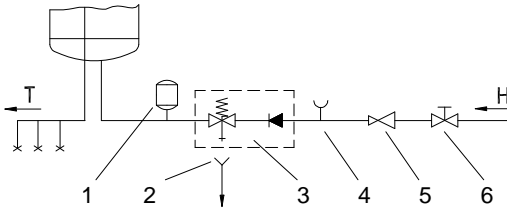


Măsurători de racordare și montare a boilerului [mm]

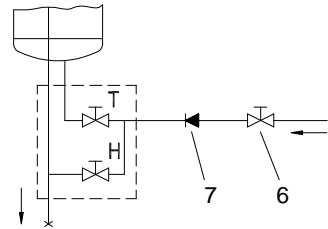
BRANȘAREA LA REȚEAUA DE DISTRIBUIRE A APEI

Țevile de alimentare cu apă și de evacuare a apei din boiler sunt marcate cu culori diferite. Țeava de aducțiune a apei reci este marcată cu albastru, iar cea de evacuare a apei calde cu roșu. Boilerul poate fi racordat la rețeaua de alimentare cu apă în două moduri. Sistemul închis de branșare sub presiune, permite distribuția apei calde în mai multe locuri de utilizare a apei calde. În funcție de sistemul de conectare ales se vor cumpăra bateriile corespunzătoare. În cazul recurgerii la sistemul deschis, fără compresie, va trebui montat un ventil de reținere, care împiedică scurgerea apei din boiler în situațiile de lipsă de apă sau de întrerupere temporară a alimentării cu apă de la rețea. În cazul aplicării acestui sistem de branșare, se impune utilizarea unei baterii de transvazare. Datorită încălzirii, volumul apei din boiler se mărește, ceea ce provoacă picurarea apei din țeava bateriei. Strângerea până la refuz a robinetului nu oprește picurarea, ci dimpotrivă, duce la deteriorarea bateriei. În cazul sistemului închis de branșare sub presiune (racord de presiune), va trebui să folosiți baterii sub presiune. Pentru a se asigura o funcționare lipsită de orice fel de riscuri, pe țeava de intrare a apei în boiler va trebui obligatoriu să fie montat un ventil sau un grup de siguranță, prin care se va evita creșterea presiunii din cazan cu mai mult de 0,1 MPa (1 bar) peste valoarea nominală. Orificiul de scurgere a ventilului de siguranță trebuie să aibă în mod obligatoriu ieșire la presiunea atmosferică. Încălzirea apei din boiler duce la creșterea presiunii până la limita fixată prin ventilul de siguranță. Întrucât întoarcerea apei în rețea este împiedicată, se poate întâmpla să înceapă să picure apă din orificiul de scurgere al ventilului de siguranță. Apa rezultată din picurare poate fi deviată în canalul de scurgere, prin intermediul unui manșon de captare, care va fi plasat sub ventilul de siguranță. Țeava de evacuare a apei conectată la ventilul de siguranță va trebui montată sub acesta, în poziție descendentă, avându-se grijă ca ea să se afle într-un loc ferit de îngheț. În cazul în care, din cauza instalării necorespunzătoare, nu aveți posibilitatea să orientați apa care picură din ventilul de siguranță reversibil spre canalul de scurgere a apei, acumularea apei picurate poate fi evitată prin montarea unui sertar de expansiune având capacitatea de 3 l, pe țeava de alimentare cu apă a boilerului. Pentru ca ventilul de siguranță să funcționeze corespunzător, trebuie ca, periodic, să îl verificați singuri. La fiecare verificare, va trebui deschis orificiul de scurgere al ventilului de siguranță reversibil; în funcție de tipul de ventil,

acest lucru poate fi realizat fie cu ajutorul robinetului acestuia, fie prin deșurubarea piuliței ventilului. Dacă în momentul respectiv prin orificiul de scurgere al ventilului va începe să curgă apă, înseamnă că ventilul funcționează impecabil.



Sistemul închis (sub presiune)



Sistemul deschis (fără presiune)

Legendă:

- 1 - Rezervor de expansiune
- 2 - Coș cu conectare la scurgere
(la canalul colector)
- 3 - Supapa de siguranță
- 4 - Accesoriu de încercare

- 5 - Supapa de reducere a presiunii
- 6 - Supapa de închidere
- 7 - Ventil de reținere
- H - Apă rece
- T - Apă fierbinte

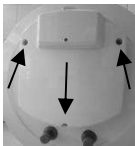
Nu este permisă montarea unui robinet de închidere între boiler și ventilul de siguranță reductor de presiune, întrucât aceasta ar împiedica funcționarea acestuia din urmă.

Boilerul poate fi conectat la rețeaua curentă de apă fără a fi nevoie de o valvă pentru reducerea presiunii, dacă presiunea din rețea este mai mică decât presiunea nominală. Dacă presiunea din rețea depășește presiunea nominală, o astfel de valvă trebuie instalată.

Înainte de a fi branșat la rețeaua electrică, boilerul va trebui obligatoriu umplut cu apă. La prima umplere se va deschide robinetul de apă caldă al bateriei. Boilerul este umplut atunci când apa începe să curgă prin țeava bateriei.

BRANȘAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Înainte de conectarea la instalația electrică, este necesar să montați un cablu de legătură cu secțiunea minimă de $1,5 \text{ mm}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ mm}^2$). De aceea va trebui scos capacul de protecție din plastic.



Branșarea boilerului la rețeaua electrică trebuie efectuată în conformitate cu normele valabile pentru instalațiile electrice. Între boilerul pentru apă și locul în care acesta se instalează definitiv, trebuie să se monteze un dispozitiv de separare a tuturor polilor de rețeaua de alimentare, conform reglementărilor naționale în vigoare. Atunci când boilerul este conectat la sursa de electricitate, ambele becuțe de pe panoul frontal se vor aprinde


pentru 2 secunde.

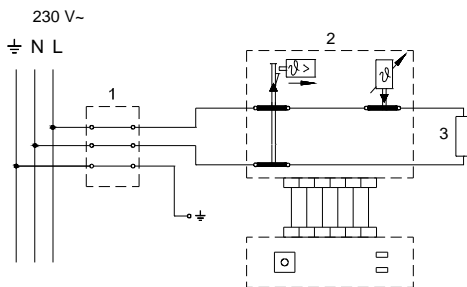
Legenda:

- 1 - Manșon de racord
- 2 - Regulator electronic și supapă termală bipolară
- 3 - Element încălzitor

L - Cablu de fază

N - Cablu neutru

 - Cablu de protecție



Schema legăturii electrice

ATENȚIE: Înainte de orice intervenție în interiorul boilerului, deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare!

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

După conectarea la apă și la rețeaua de alimentare, boilerul poate fi folosit. Boilerul este dotat cu un regulator electronic care permite setarea temperaturii apei, ajustarea modului de funcționare al aparatului în funcție de nevoile dumneavoastră (programul ("ECO^Sn") și soluționarea eventualelor probleme de funcționare.

MODUL DE UTILIZARE

Boilerul se poate folosi cu ajutorul butonului de control, pe care îl rotiți până la treapta dorită.



Pornirea/Oprirea boilerului

- Pentru a porni boilerului rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a ajunge la temperatura dorită.
- Pentru a opri boilerul, aduceți butonul în poziția "0" (dacă boilerul este deconectat de la rețeaua de alimentare, apa din interior trebuie drenată pentru a evita pericolul de îngheț).

Setarea temperaturii

- Nivelul dorit al temperaturii se setează prin rotirea butonului în sensul acelor de ceasornic.

ECO^S - Temperatura depinde de nevoile fiecărui utilizator.



- Protecție împotriva înghețului, temperature în jur de 10 °C.



- Temperatura apei în jur de 35 °C.

ECO - Temperatura apei în jur de 55 °C.



- Temperatura apei în jur de 75 °C.

Funcționarea boilerului în modul "ECO^S"

Acest mod de funcționare este potrivit în cazul în care obișnuiți să folosiți apa caldă la aproximativ aceeași oră. Setările dumneavoastră sunt înregistrate și activate atunci când încălziți apa. Funcționarea modului "ECO^S" reduce consumul de energie electrică.

- Modul "ECO^S" poate fi pornit prin rotirea butonului de control în sensul acelor de ceasornic. Becurile verde și roșu se aprind simultan. Becul roșu simbolizează funcționarea boilerului iar becul verde simbolizează funcționarea modului "ECO^S".
- Funcția "ECO^S" este bazată pe un ciclu de 7 zile. În timpul primei săptămâni de funcționare, temperatura apei din boiler este menținută la 75 °C și programul înregistrează modelul de consum timp de câteva zile consecutive. După aceea, modelul înregistrat va fi folosit automat și boilerul va încălzi apa în funcție de datele înregistrate în săptămâna anterioară. În același timp, boilerul va continua să înregistreze consumul. Dacă modelul diferă de săptămâna anterioară în ceea ce privește timpul sau volumul, noul model înregistrat este folosit în săptămâna ce va urma.
- Temperatura apei în modul "ECO^S" este menținută între 40 °C și 75 °C. Atunci când nu este anticipat niciun consum (temperatura este în stand-by), temperatura apei este menținută la 40 °C.
- Dacă, în timpul înregistrării, se oprește curentul sau boilerul este stins, înregistrarea nu mai este validă.
- Modul "ECO^S" poate fi oprit prin rotirea butonului de control în orice altă poziție.

Funcția Anti-legionella

Această funcție este setată din fabrică. După conectarea la rețeaua de alimentare sau după rezolvarea unei erori, funcția anti-legionella pornește după 3 zile.

Atunci când boilerul este pornit și temperatura apei este mai mare de 62 °C pentru 15 minute consecutiv, numărătoarea inversă ia sfârșit. De îndată ce temperatura scade sub 62 °C, se reia numărătoarea de 30 de zile. Dacă în decurs de 30 de zile boilerul nu atinge temperatura de 62 °C, funcția anti-legionella este pornită și boilerul încăzește apa până la 62 °C, timp de 15 minute.

Boilerul nu este pornit sau nu este conectat la rețeaua de alimentare, iar perioada de 30 de zile expiră, funcția anti-legionella nu pornește până în momentul în care boilerul este pornit.

Dacă funcția anti-legionella este pornită și utilizatorul oprește boilerul, funcția este întreruptă și începe o nouă numărătoare de 30 de zile.

Dacă utilizatorul micșorează temperatura în timp ce funcția anti-legionella este pornită, acesta este întrerupt și începe o nouă numărătoare de 30 de zile.

Indicarea unei erori

În cazul unei erori sau unui avertisment, led-ul roșu sau verde va pâlpâi, indicând o eroare pe care o puteți regăsi în tabelul de mai jos.

STATUS	Led-ul ROȘU	Led-ul VERDE
Funcționare normală		
Boilerul este oprit	/	/
Boilerul este pornit, nu există eroare, boilerul nu funcționează	/	/
Boilerul este pornit, nu există eroare, boilerul funcționează	ESTE APRINS	/
Funcționarea în modul ECO^S		
Boilerul este pornit, nu există eroare, boilerul nu funcționează	/	ESTE APRINS
Boilerul este pornit, nu există eroare, boilerul funcționează	ESTE APRINS	ESTE APRINS
ERORI (Apelați la service-ul autorizat)		
Boilerul este aprins, eroarea senzorului de temperatură (senzorul 1 sau senzorul 2 are scurtcircuit sau este în circuit deschis, eroare datorată diferenței de temperatură)	PĂLPĂIE	PĂLPĂIE
Boilerul este aprins, avertizare boiler	PĂLPĂIE	PĂLPĂIE

Atunci când boilerul nu este folosit pentru o perioadă mai lungă de timp și este oprit sau deconectat de la rețeaua de alimentare, trebuie golit pentru a preveni riscul de îngheț. Apa din boiler este drenată prin țeava de scurgere a boilerului. În acest scop, este indicat ca, la montare, între ventilul de siguranță și țeava de scurgere să se plaseze un fitting special (piesă T) sau un ventil de scurgere. Boilerul poate fi golit și în mod direct, prin ventilul de siguranță, prin acționarea manetei, respectiv a căpăcelului rotativ al ventilului în același fel, ca atunci când se verifică modul de funcționare. Înainte de golire, este necesar ca boilerul să fie deconectat de la instalația electrică și apoi să se deschidă maneta pentru apa caldă a bateriei. După evacuarea apei prin țeava de scurgere, mai rămâne o mică cantitate de apă, care, atunci când se înlătură flanșa, se scurge prin orificiul acesteia.

Exteriorul boilerului va fi curățat pri spălarea cu un detergent delicat, dizolvat în apă. Nu folosiți dizolvanți și mijloace deterdive dure, respectiv corozive.

Prin efectuarea de controale tehnice regulate veți asigura atât funcționarea impecabilă a boilerului, cât și durabilitatea sa. Se recomandă ca primul control, efectuat de personalul calificat al unui service autorizat, să fie făcut după 2 ani de la punerea în funcțiune a boilerului. Cu această ocazie, va trebui verificată uzura anodului de protecție contra coroziunii și, dacă va fi cazul, boilerul va fi curățat de crusta de piatră depusă, știut fiind că depunerile calcaroase depind de calitatea, cantitatea și temperatura apei folosite. Data următorului control va fi propusă de personalul calificat al atelierului de reparații, ea fiind stabilită în funcție de starea în care se afla boilerul în momentul efectuării primului control.

Vă rugăm să nu efectuați singuri repararea eventualelor defecțiuni apărute, ci să faceți apel la cel mai apropiat atelier autorizat de reparații.

Poštovani kupci, zahvaljujemo da ste kupili naš proizvod.

MOLIMO DA PRE MONTAŽE I PRVE UPOTREBE BOJLERA PAŽLJIVO PROČITATE UPUTSTVO.

UREĐAJ NIJE NAMENJEN ZA KORIŠĆENJE LICIMA (UKLJUČUJUĆI I DECU) SA SMANJENIM FIZIČKIM ILI MENTALNIM SPOSOBNOSTIMA, ODNOSNO LICIMA BEZ ISKUSTVA TJ. ZNANJA, OSIM AKO SU POD NADZOROM (ILI UPOZNATI SA UREĐAJEM) OD STRANE OSOBE ODGOVORNE ZA NJIHOVU BEZBEDNOST. DECA MORAJU DA BUDU POD NADZOROM DA BI SE SPREČILO IGRANJE UREĐAJEM.

U skladu sa najnovijim smernicama, mi smo za svoje zahtevnije kupce razvili električni bojler vode TGR koji je opremljen inteligentnim elektronskim regulatorom koji sem podešavanja temperature vode u bojleru omogućava i "ECO^S" pametni način rada. Bojler na osnovu snimanja vaših navika nakon određenog perioda automatski izračunava optimalni način rada koji omogućava najmanju potrošnju električne energije koja je potrebna za zadovoljavanje vaših potreba za toplom vodom.

Bojler je proizveden u skladu sa važećim standardima i zvanično je ispitan, za njega je izdat bezbednosni sertifikat i sertifikat o elektromagnetskoj kompatibilnosti. Njegove osnovne tehničke karakteristike su navedene na natpisnoj pločici koja je zalepljena između priključnih cevi. Priklučenje bojlera na vodovodnu i elektičnu mrežu može da izvrši samo stručnjak koji je osposobljen za to. Bilo kakav zahvat u unutrašnjost bojlera zbog popravljanja, uklanjanja vodenog kamenca i proveravanja ili zamenjivanja protivkorozivne zaštitne anode, može da izvršiti samo ovlašćena servisna služba.

MONTAŽA

Montirajte bojler što bliže priključku za vodu i pričvrstite ga na zid odgovarajućim vijcima. Ako bojler ugradite u prostoriju u kojoj je kada za kupanje ili tuš, obavezno bi trebalo da se uvažavaju zahtevi standarda IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701). Na zid ga pričvrstite pomoću dva zavrtnja za montažu na zid, sa nominalnim presekom od najmanje 8 mm. Ako je nosivost zida neodgovarajuća, mesto na kome montirate bojler morate da ojačate na odgovarajući način. Bojler se pričvršćuje na zid isključivo vertikalno. Zbog lakše kontrole i zamene magnezijumove anode preporučujemo vam da između vrha grejača i tavanice ostavite dovoljno prostora (vidi meru "J" na skici priključnih mera). U suprotnom slučaju biće prilikom navedene intervencije potrebno grejač demontirati sa zida.

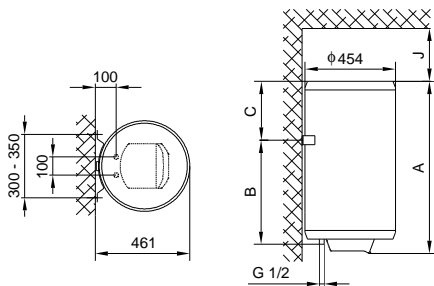
TEHNIČKE KARAKTERISTIKE BOJLERA

Tip	TGR 30 SM	TGR 50 SM	TGR 80 SM	TGR 100 SM	TGR 120 SM
Zapremina [l]	30	50	80	100	120
Nominalni pritisak [MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9)				
Masa/napunjen vodom [kg]	15,5/45,5	21/71	27/107	31/131	35/155
Antikorozivna zaštita kotla	emajlirano / Mg anoda				
Snaga električnog grejača [W]	2000				
Napon napajanja [V~]	230				
Klasa zaštite	I				
Stepen zaštite	IP24				
Vreme zagrevanja do 75 °C ¹⁾ [h]	1 ⁰⁵	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ⁵⁵	4 ³⁵
Količina mešane vode na 40 °C [l]	50	89	145	200	236
Potrošnja energije ²⁾ [kWh/24h]	0,90	1,32	1,85	2,20	2,60

1) Vreme zagrevanja punog bojlera električnim grejačem ako je ulazna temperatura vode iz vodovoda 10 °C.

2) Gubici energije prilikom održavanja konstantne temperature vode u bojleru na 65 °C ako je temperatura okoline 20 °C, mereno prema EN 60379.

	A	B	C	J
TGR 30 SM	476	275	173	80
TGR 50 SM	578	365	185	130
TGR 80 SM	783	565	190	180
TGR 100 SM	943	715	200	260
TGR 120 SM	1098	865	205	260



Priključne i montažne
mere bojlera [mm]

PRIKLJUČIVANJE NA VODOVOD

Dovod i odvod vode su označeni bojama na cevima bojlera. Dovod hladne vode je označen plavom, a odvod tople vode crvenom bojom. Bojler možete da priključite na vodovodnu mrežu na dva načina. Zatvoreni sistem (pod pritiskom), omogućava ispuštanje vode na više mesta, a otvoreni sistem (bez pritiska) dozvoljava samo jedno mesto ispuštanja vode.

S obzirom na sistem priključivanja koji izaberete, morate da ugradite i adekvatnu bateriju za mešanje. Kod otvorenog sistema (bez pritiska) ispred grejača morate da ugradite nepovratni ventil koji sprečava izlivanje vode iz kotla, ako nestane vode u vodovodnoj mreži.

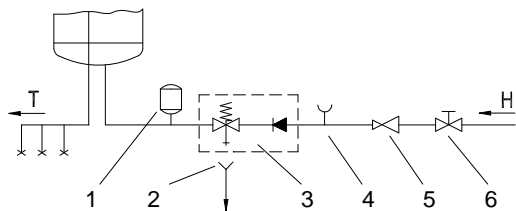
Kod ovog sistema priključivanja morate da ugradite protočnu bateriju za mešanje. U bojleru se zbog zagrevanja povećava zapremina vode, što uzrokuje kapljanje iz cevi baterije za mešanje. Jakim zatezanjem ručice baterije za mešanje nećete sprečiti kapljanje nego možete samo da pokvarite bateriju.

Kod zatvorenog sistema priključivanja (pod pritiskom), na mestima ispuštanja vode morate ga ugradite baterije za mešanje, namenjene za rad pod pritiskom. Na odvodnu cev bi trebalo radi bezbednosti rada obavezno da se ugradi sigurnosni ventil ili sigurnosnu komponentu koja sprečava povećanje pritiska u kotlu za više od 0,1 MPa (1 bar) više od nominalnog. Otvor za ispuštanje vode na sigurnosnom ventilu mora obavezno da ima izlaz na atmosferski pritisak.

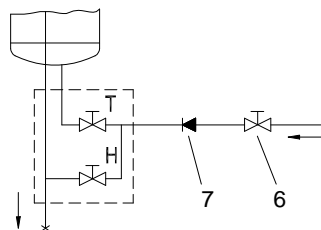
Kad se voda u kotlu zagreva, povećava se i pritisak, ali do granice koju dozvoljava sigurnosni ventil. Pošto je vraćanje vode u vodovodnu mrežu blokirano, može doći do kapanja vode iz odlivnog otvora sigurnosnog ventila. Te kapljice vode možete da usmerite u odvod preko posebnog sistema za ispuštanje vode, koji morate da postavite ispod sigurnosnog ventila.

Odvodna cev, smeštena ispod elementa za ispuštanje na sigurnosnom ventilu, mora da bude nameštena u smeru pravo nadole i na temperaturi na kojoj ne smrzava.

U slučaju da zbog već postavljene instalacije nemate mogućnost da vodu koja kapa iz sigurnosnog ventila sprovedete u odvod, kapanje možete da izbegnete tako da na dovodnu cev bojlera ugradite ekspanzione posude zapremine od 3 l. Za pravilan rad sigurnosnog ventila morate sami periodično da vršite kontrolu da biste uklonili vodeni kamenac i proverili eventualne blokade sigurnosnog ventila. Kod proveravanja, pomicanjem ručke ili odvijanjem matice zavrtnja (zavisno od vrste zavrtnja) otvorite ispuštanje iz sigurnosnog ventila. Pri tome kroz mlaznicu ventila za isticanje mora da proteče voda, kao znak da je ventil besprekoran.



Zatvoreni sistem (pod pritiskom)



Otvoreni sistem (protočni)

Legenda:

- 1 - Ekspanzioni sud
- 2 - Cevak sa priključkom na odvod
- 3 - Sigurnosni ventil
- 4 - Ispitni nastavak
- 5 - Ventil za redukciju pritiska

- 6 - Zaporni ventil
- 7 - Nepovratni ventil
- H - Hladna voda
- T - Topla voda

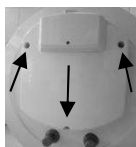
Između bojlera i sigurnosnog ventila ne sme da se ugrađuje ventil za zatvaranje vode jer bi se time onemogućilo delovanje sigurnosnog ventila.

Bojler možete da priključite na vodovodnu mrežu objekta bez redukcionog ventila ako je pritisak u mreži niži od nominalnog pritiska. Ako je pritisak u mreži viši od nominalnog pritiska, morate obavezno da ugradite redukциони ventil.

Pre nego što priključite bojler na električnu mrežu obavezno ga napunite vodom. Prilikom prvog punjenja otvorite slavinu za toplu vodu. Bojler je pun kad iz slavine počne da teče voda.

PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

Pre priključivanja na električnu mrežu potrebno je da u bojler ugradite priključnu traku minimalnog preseka od najmanje $1,5 \text{ mm}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ mm}^2$). Da bi se to učinilo, odvijte zaštitni poklopac na bojleru.



Priključenje bojlera na električnu mrežu mora da se izvrši u skladu sa standardima za postavljanje električne instalacije. Između bojlera i trajne instalacije mora da bude ugrađen uređaj za odvajanje svih polova od električne mreže u skladu sa nacionalnim instalacionim propisima. Kod prvog priključivanja ili svakog ponovnog priključivanja na priključni napon, na prednjoj ploči se pale obe lampice na 2 sekunda.

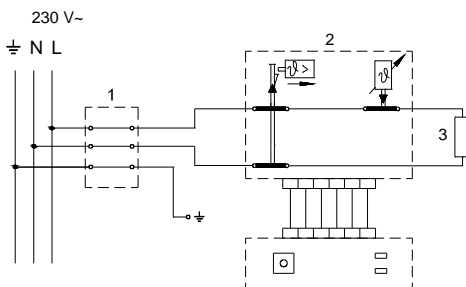
Legenda:

- 1 - Priključne klemne
- 2 - Elektronski regulator i dvopolni toplinski osigurač
- 3 - Grejač

L - Faza

N - Neutralni provodnik

\perp - Uzemljenje



Šema povezivanja električnih provodnika

UPOZORENJE: Pre svake intervencije u unutrašnjosti bojlera obavezno isključite bojler iz električne mreže!

UPOTREBA I ODRŽAVANJE

Posle priključivanja na vodovodnu i električnu mrežu bojler je spreman za upotrebu. Bojler sadrži elektronski regulator koji omogućava podešavanje temperature vode, prilagođavanje rada bojlera s obzirom na vaše navike (program "ECO^S") i dijagnostiku grešaka.

UPRAVLJANJE

Bojlerom vode upravljate okrećući rotaciono dugme na željeni nivo.



Uključenje/isključenje bojlera

- Za uključenje bojlera okrećite dugme u smeru kretanja kazaljke na satu, i to do željenog nivoa temperature.
- Za isključenje bojlera okrenite dugme na položaj "0" (ako bojleru isključite napajanje, morate da ispustite vodu iz njega zbog opasnosti od smrzavanja).

Podešavanje temperature

- Okretanjem dugmeta u smeru kretanja kazaljke na satu podešavate željeni nivo temperature.

ECO^S - Temperatura zavisi od snimljenih potreba korisnika.

✱ - Zaštita od smrzavanja, temperatura približno 10 °C.

🔥 - Temperatura vode približno 35 °C.

ECO - Temperatura vode približno 55 °C.

🔥 - Temperatura vode približno 75 °C.

Rad bojlera u načinu "ECO^S"

Ovaj način rada je podesan pre svega ukoliko imate prilično ustaljene navike po pitanju potrošnje tople vode (primer: tuširanje svaki dan približno u isto vreme). Za vreme snimanja elektronika beleži vaše navike koje uvažava prilikom zagrevanja vode. Rad u načinu "ECO^S" smanjuje potrošnju električne energije.

- "ECO^S" način rada bojlera uključite okretanjem upravljačkog dugmeta u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu. Istovremeno se pale crvena i zelena lampica. Crvena signalizuje rad grejača, a zelena rad u načinu "ECO^S".

- "ECO^S" funkcija je zasnovana na 7-dnevnom ciklusu. Nakon uključanja ove funkcije, tokom prve nedelje se temperatura vode u bojleru održava na 75 °C i elektronika snima ispuštanja tokom 7 dana zaredom i na osnovu merenja ΔT utvrđuje količinu potrošene tople vode. Posle 7-dnevnog snimanja, snimljeni režim počinje da radi automatski i bojler priprema količinu tople vode s obzirom na prethodnu nedelju. Za vreme vršenja snimljenog režima, snimljeni režim se istovremeno i snima. Ukoliko se režim vremenski ili količinski razlikuje od režima snimljenog prethodne nedelje, sledeće nedelje se vrši novi snimljeni režim.
- Temperatura vode u načinu "ECO^S" se menja od 40 °C do 75 °C. Kada nema očekivane potrošnje (stand by temperatura), temperatura vode iznosi 40 °C.
- Ako je za vreme snimanja došlo do prekida električne energije ili isključenja rada bojlera, snimak nije važeći.
- Izlaz iz načina "ECO^S" je omogućen okretanjem upravljačkog dugmeta na bilo koji drugi položaj.

Funkcija antilegionela

Funkcija je podešena fabrički. Posle priključenja na električnu mrežu ili nakon izlaska iz greške, funkcija antilegionele se uključuje nakon 3 dana.

Kada je bojler uključen i temperatura vode u bojleru viša od 62 °C neprestano 15 min, završava odbrojavanje. Čim se temperatura spusti niže od 62 °C, ponovo započinje odbrojavanje 30 dana. Ako bojler u roku od 30 dana ne dostigne 62 °C, uključuje se funkcija antilegionela i bojler zagreva vodu na 62 °C na 15 minuta.

Ako bojler nije uključen ili nije priključen na električnu mrežu te ističe vreme od 30 dana, funkcija antilegionele se ne uključuje dok se bojler ne uključi.

Ako je funkcija antilegionele u toku i korisnik isključi bojler, funkcija se prekida i počinje ponovno brojanje 30 dana.

Ako korisnik smanji podešenu temperaturu za vreme rada funkcije antilegionele, funkcija se prekida i počinje ponovo brojanje od 30 dana.

Indikacija grešaka

U slučaju greške ili upozorenja na bojleru, počinju da trepere crvena i zelena lampica kao signalizacija greške u odnosu na tabelu u nastavku.

STATUS	CRVENA lampica	ZELENA lampica
<i>Uobičajeni rad</i>		
Bojler isključen	/	/
Bojler uključen, nema greške, bojler ne radi	/	/
Bojler uključen, nema greške, bojler radi	SVETLI	/
<i>Rad u načinu "ECO^S"</i>		
Bojler uključen, nema greške, bojler ne radi	/	SVETLI
Bojler uključen, nema greške, bojler radi	SVETLI	SVETLI
<i>GREŠKE (Pozovite servis)</i>		
Bojler uključen, greška temp. senzora (senzor 1 ili senzor 2 u kratkom spoju ili otvoreno strujno kolo, greška razlike temp.)	TREPERI	TREPERI
Bojler uključen, upozorenje bojlera	TREPERI	TREPERI

Ako ne nameravate da koristite bojler duže vremena, odnosno ako ga isključite iz električne mreže, morate da isпустite vodu iz njega zbog opasnosti od smrzavanja! Voda iz bojlera se ispušta kroz dovodnu cev bojlera. U tom cilju preporučljivo je prilikom ugradnje između sigurnosnog ventila i dovodne cevi grejanja namestiti poseban "fiting" (T-deo) ili ispusni ventil. Bojler takođe možete da ispraznite i neposredno kroz sigurnosni ventil pomeranjem ručice, odnosno obrtne kapice ventila u položaj kao prilikom proveravanja rada. Pre pražnjenja isključite bojler iz električne mreže i zatim otvorite ručicu za toplu vodu na priključenoj bateriji za mešanje. Posle pražnjenja vode kroz dovodnu cev, u bojleru ostaje manja količina vode koja ističe prilikom odstranjivanja grejne prirubnice (prirubnice cevi) kroz otvor grejne prirubnice.

Kućište bojlera čistite blagim rastvorom praška za pranje. Ne upotrebljavajte razređivače ni gruba sredstva za čišćenje.

Efikasno delovanje bez greški i dug životni vek bojlera omogućićete redovnim servisnim pregledima. Za pređali kotao garancija važi samo ako ste redovno vršili propisane redovne preglede istrošenosti zaštitine anode. Period između pojedinačnih redovnih pregleda ne sme da bude duži od 36 meseci. Preglede mora da obavi ovlašćen serviser koji taj zahvat registruje na garantnom listu proizvoda. Kod pregleda proverava istrošenost protikorozivne zaštitne anode i po potrebi očistiće vodki kamenac koji se, s obzirom na kvalitet, količinu i temperaturu potrošene vode, skuplja u bojleru. Servisna služba će vam na osnovu utvrđenog stanja preporučiti datum za naredu kontrolu.

Molimo da eventualne kvarove ne popravljate sami nego da o njima obavestite najbližu servisnu službu.

Gorenje Tiki d.o.o.
22300 Стара Пазова, Голубиначки пут бб, Србија

Gorenje Tiki d.o.o.
22300 Стара Пазова, Голубиначки пут бб, Србија

10/2014
394801